



FB1500-5TEG52

FENDEUSE A BOIS



Avant d'utiliser l'appareil, il est impérative de fixer à votre plan de travail la base de la tige portante avec deux vis. Deux trous sont prévus à cet effet.

MISE EN GARDE : Ne pas utiliser l'appareil sans lire la notice d'instruction.



Conserver la présente notice afin de pouvoir la consulter ultérieurement

AVERTISSEMENTS & CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENTS & CONSIGNES DE SÉCURITÉ

SYMBOLE SUR LA MACHINE

* POUR BIEN COMPRENDRE VOTRE FENDEUSE A BOIS

Veillez lire attentivement la présente notice ainsi que les plaquettes signalétiques apposées sur la fendeuse à bois. Apprenez les modalités de son fonctionnement et ses limites ainsi que les dangers spécifiques qu'elle comporte.



* DROGUE, ALCOOL ET MÉDICAMENTS

N'utilisez pas votre fendeuse à bois si vous êtes sous l'emprise de la drogue, de l'alcool ou sous l'effet de médicaments susceptibles d'altérer votre capacité à la manier de correctement.

* POUR VOTRE SÉCURITÉ

Placez la fendeuse à bois sur un établi plat et stable, situé à une hauteur d'environ 60 à 75 cm et facilement accessible. Calez la fendeuse à bois afin d'éviter qu'elle ne glisse ou ne tombe.

Veillez à ce que la zone au sein de laquelle vous travaillez soit propre et bien éclairée. Le désordre est propice aux accidents.

N'utilisez pas la fendeuse à bois dans un endroit humide ou mouillé et ne la laissez pas sous la pluie.

Ne l'utilisez pas non plus dans une pièce où des vapeurs émanant d'une peinture, d'un solvant ou d'une substance liquide inflammable peuvent représenter un quelconque risque.

● ATTENTION !

Se tenir à l'écart des parties travaillantes.



● VÉRIFICATION DE VOTRE FENDEUSE A BOIS

Vérifiez votre fendeuse à bois avant tout allumage. Ne déverrouillez pas le dispositif de sécurité. Veillez à ce que ce dernier puisse toujours parfaitement fonctionner. Prenez pour habitude de vérifier que les clés de réglage ont bien été retirées avant de mettre en marche votre machine. Remplacez systématiquement toute pièce endommagée ou manquante avant d'utiliser votre machine.



● PORTEZ DES VÊTEMENTS ADÉQUATS

Ne portez pas de vêtements flottants, de gants, de cravate ou de bijoux (bagues, montres). Ils pourraient se coincer dans les pièces mobiles.

En revanche, il est recommandé de porter des gants de protection isolants et des chaussures antidérapantes lorsque vous travaillez. Veillez également à attacher les cheveux longs afin d'éviter qu'ils ne se prennent dans la machine.



● PROTÉGEZ VOS YEUX ET VOTRE VISAGE

Toute fendeuse à bois est susceptible de projeter un quelconque corps étranger dans vos yeux. Cela peut entraîner des dommages irréversibles. Veillez donc à toujours porter des lunettes de sécurité. Les lunettes que vous portez tous les jours ne s'apparentent pas à des lunettes de sécurité et elles ne peuvent en aucun cas suffire.

Ne placez pas votre fendeuse à bois sur le sol lorsque vous voulez l'utiliser. Une telle position n'est pas adaptée puisque vous seriez alors contraint d'approcher votre visage de la machine, au risque d'être touché par des copeaux de bois ou des débris.



● RALLONGES

L'utilisation incorrecte d'une rallonge peut altérer le fonctionnement de votre fendeuse à bois et se traduire par une surchauffe de celle-ci. Vérifiez que la longueur de la rallonge n'est pas supérieure à 10 m et que sa section n'est pas inférieure à 2,5 mm² afin d'assurer un niveau de la circulation du courant suffisant vers le moteur.

Évitez d'exploiter tout raccordement dépourvu d'une bonne isolation. Toutes les connexions doivent être réalisées à l'aide d'un matériel protégé et adapté dans le cadre d'une utilisation extérieure.

● POUR ÉVITER TOUT CHOC ÉLECTRIQUE

Vérifiez que le circuit électrique est protégé de manière adéquate et qu'il correspond bien à la puissance, au voltage et à la fréquence du moteur. Vérifiez également qu'il existe une connexion de mise à la terre ainsi qu'un interrupteur différentiel de réglage en amont. La fendeuse à bois doit être mise à la terre. Évitez tout contact corporel avec les surfaces à la terre : tuyaux, radiateurs, fourneaux ou frigos.

N'ouvrez en aucun cas la boîte à boutons-poussoirs sur le moteur. Si cela devait s'avérer nécessaire, contactez un électricien qualifié. Veillez à ce que vos doigts ne touchent pas la pointe en métal de la prise de courant lorsque vous branchez ou débranchez votre fendeuse à bois.

● ÉLOIGNEZ LES ENFANTS

La fendeuse à bois ne peut être utilisée que par un seul individu. Éloignez donc tout autre personne de votre zone de travail, en particulier lorsque votre fendeuse à bois fonctionne. Ne faites appel en aucun cas à une autre personne pour vous aider par exemple à décoincer votre fendeuse.

● CONTRÔLEZ LES BÛCHES

Vérifiez que les bûches que vous allez fendre sont dépourvues de tout clou ou autre objet étranger. Les extrémités des bûches doivent être coupées d'équerre. En outre, les branches doivent être taillées au niveau du tronc.

● FAITES PREUVE DE VIGILANCE À TOUT MOMENT

Le sol ne doit pas être glissant.

Vérifiez que votre position ainsi que votre équilibre sont bien corrects à tout moment.

Ne vous mettez jamais en position debout sur la fendeuse à bois. Vous risquez de graves blessures si l'outil bascule ou si vous effleurez de manière accidentelle les éléments tranchants. Ne rangez aucun matériel sur ou à proximité de la fendeuse à bois afin d'éviter que quiconque ne puisse grimper sur la machine afin d'atteindre celui-ci.

● FAITES ATTENTION AUX MISES EN ROUTE ACCIDENTELLES

Soyez très attentifs, à tout moment, au mouvement du poussoir des bûches.

N'essayez pas de charger des bûches tant que le poussoir ne s'est pas arrêté.

Ne placez en aucun cas vos mains sur la trajectoire des pièces mobiles.



● PROTÉGEZ VOS MAINS

Éloignez vos mains de toute fente ou crevasse qui se forment dans la bûche. Celles-ci peuvent se refermer soudainement et de ce fait, broyer vos mains.

N'essayez jamais de retirer à l'aide de vos mains des bûches endommagées.



● NE FORCEZ PAS SUR L'OUTIL

Votre outil sera d'autant plus efficace que vous l'utiliserez de manière appropriée. N'essayez pas de fendre des bûches dont la taille est supérieure à celle indiquée dans le tableau des caractéristiques. Cela peut se révéler dangereux et endommager votre machine.

N'utilisez en aucun cas votre fendeuse à bois pour un usage autre que celui pour lesquels il a été conçu.

● NE LAISSEZ PAS VOTRE MACHINE FONCTIONNER SANS SURVEILLANCE

N'abandonnez pas votre machine sans surveillance tant que celle-ci ne s'est pas complètement arrêtée.

● DÉBRANCHEZ LA MACHINE

Veillez à débrancher votre appareil, lorsque vous ne l'utilisez pas et avant tout réglage, remplacement de pièce, opération de nettoyage ou toute opération au niveau de la fendeuse à bois. Consultez la notice technique avant toute opération d'entretien.



● PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Déposez l'huile usagée auprès d'un distributeur agréé et veillez à respecter les dispositions en vigueur dans le pays où vous souhaitez utiliser la fendeuse à bois.

Ne déversez pas celle-ci dans les égouts, le sol ou l'eau.

● PRENEZ SOIN DE VOTRE FENDEUSE À BOIS

Veillez à conserver votre fendeuse à bois dans un état propre afin de vous assurer un niveau de performance optimal et sûr.



● VEILLEZ À CE QUE LES ENFANTS N'AIENT PAS ACCÈS À VOTRE ATELIER

Fermez votre atelier à clés. Éteignez les interrupteurs principaux. Rangez la fendeuse à bois dans un endroit hors de portée des enfants ou de tout autre personne non formée à son maniement.



DANGER ! Restez à l'écart des parties mobiles !

TABLE DES MATIÈRES

Avertissements et consignes de sécurité	3
Conditions d'utilisation	6
Caractéristiques techniques.....	6
Alimentation électrique	6
Contenu de l'emballage d'expédition	6
Installation et préparation de la machine	7
Schéma de câblage	8
Fonctionnement de la fendeuse à bois.....	9
Libérer une bûche bloquée	10
Aiguiser la cale	11
Dysfonctionnements	12
Schéma des pièces	13

CONDITIONS D'UTILISATION

Cette fendeuse à bois est destinée à un usage domestique. Elle est conçue pour fonctionner à une température ambiante oscillant entre + 5⁰ C et 40⁰ C et pour être installée à une altitude inférieure à 1000 mètres au-dessus du niveau moyen de la mer (M.S.L.). Le taux d'humidité ambiant doit être inférieur à 50 % à une température de 40⁰ C. Vous pouvez la ranger ou la transporter tant que la température ambiante est comprise entre -25⁰ C et 55⁰ C.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Numéro du modèle		FB1500-5TEG52			
Moteur		230V~	50Hz	1500W	IP54
Capacité bûches	Diamètre *	5 – 25cm			
	Longueur	52cm			
Force du fendage		5 t			
Max Pression hydraulique		20Mpa			
Capacité huile hydraulique		3.5L			
Taille de l'ensemble	Longueur	940mm			
	Largeur	270mm			
	Hauteur	510mm			
Poids		50 kg			



Les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective.



En application de la directive DEEE concernant l'environnement, il est interdit d'éliminer les appareils électriques ou électroniques usagés dans la nature ou une simple décharge publique. Il est demandé de les porter dans un dépôt prévu à cet effet pour le recyclage

*Le diamètre des bûches est fourni à titre indicatif – les petites bûches peuvent se révéler difficiles à fendre lorsqu'elles présentent des protubérances ou une fibre particulièrement coriace. En revanche, il peut être facile de fendre des bûches dotées d'une fibre régulière, mais dont le diamètre est supérieur à la valeur maximale indiquée ci-dessus.

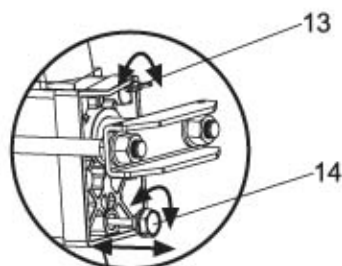
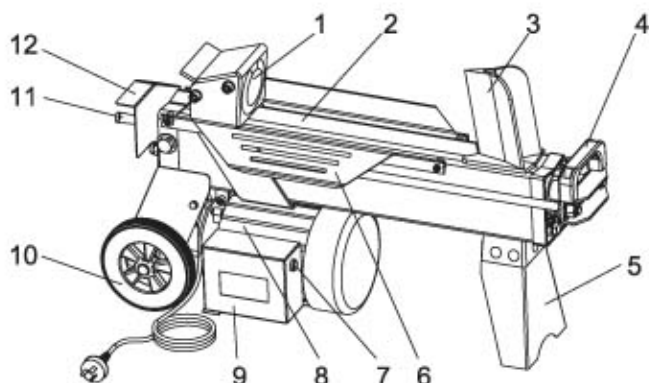
ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Branchez les fils principaux à une prise standard 230 V ± 10 % (50 Hz ± 1 Hz), dotée d'un dispositif de sécurité contre les sous-tensions, les surtensions, les surintensités ainsi que d'un dispositif de protection à courant résiduel (RCD) dont la valeur maximale de courant résiduel s'élève à 0,03 A.

INSTALLATION ET PRÉPARATION DE LA MACHINE

1. Fixez la tige portante à la Fendeuse à bois, soulevez la fendeuse à bois par les poignées situées aux deux extrémités de l'unité et placez-la à une hauteur d'environ 60 à 75 cm sur une surface de travail plane et stable.
2. Familiarisez-vous avec toutes les commandes et fonctions de votre Fendeuse à bois illustrées dans ce schéma.

1. Poussoir de bûches
2. Surface de travail
3. Cale
4. Poignée
5. Tige portante
6. Plaque de retenue des bûches
7. Interrupteur
8. Moteur
9. Boîte à boutons-poussoirs
10. Roulettes permettant de déplacer l'unité sur une distance IMPÉRATIVEMENT courte.
11. Levier de commande hydraulique
12. Protection du levier de commande
13. Vis de purge
14. Boulon de vidange d'huile et jauge du niveau d'huile



Avant de mettre en marche votre fendeuse à bois, desserrez de quelques tours la vis de purge afin de permettre à l'air d'entrer et de sortir facilement du réservoir à huile. Vous devez pouvoir observer le débit d'air à travers la vis de purge lorsque la fendeuse à bois fonctionne.

Avant de déplacer la fendeuse à bois, vérifiez que la vis de purge est bien fixée afin d'éviter toute fuite d'huile à ce niveau.



SI VOUS OUBLIEZ DE DESSERRER LA VIS DE PURGE, L'AIR RESTERA PRISONNIER AU SEIN DU SYSTÈME HYDRAULIQUE ET IL SERA COMPRIMÉ APRÈS AVOIR ÉTÉ DÉCOMPRIMÉ. CE PHÉNOMÈNE CONTINU DE COMPRESSION ET DE DÉCOMPRESSION AURA POUR CONSÉQUENCE DE FAIRE SAUTER LES JOINTS DU SYSTÈME HYDRAULIQUE ET D'ENDOMMAGER DE MANIÈRE IRRÉVERSIBLE LA FENDEUSE À BOIS.

15. Vis de réglage de la pression maximale



N'ESSEYEZ PAS DE RÉGLER LA VIS DE LIMITE DE LA PRESSION MAXIMALE !



Le réglage de la pression maximale de la fendeuse à bois est réalisé à l'usine. La vis de réglage de la pression maximale est ensuite collée afin de garantir que la fendeuse à bois fonctionnera bien à une pression n'excédant pas les 4 tonnes. Toute opération de réglage à ce niveau est réalisée par un technicien qualifié doté des outils professionnels les mieux adaptés.

Toute réinitialisation non autorisée est susceptible d'altérer le fonctionnement de la pompe hydraulique ou de **PROVOQUER DES BLESSURES CORPORELLES GRAVES ET D'ENDOMMAGER DE MANIÈRE IRRÉVERSIBLE LA MACHINE.**

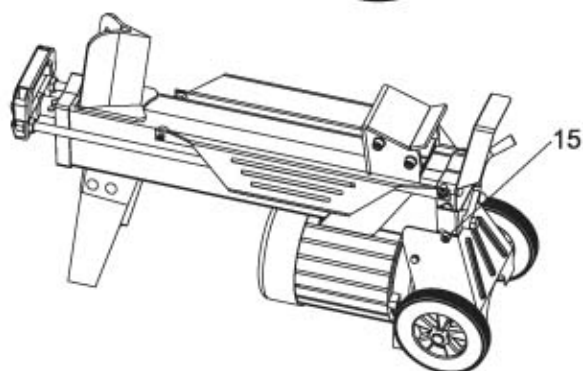


SCHÉMA DE CÂBLAGE

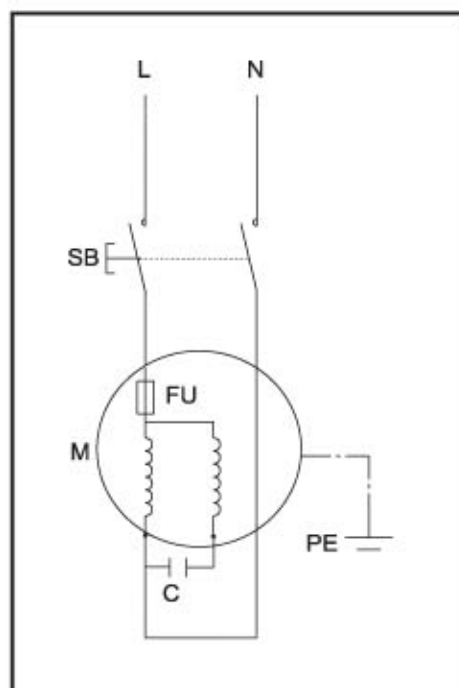
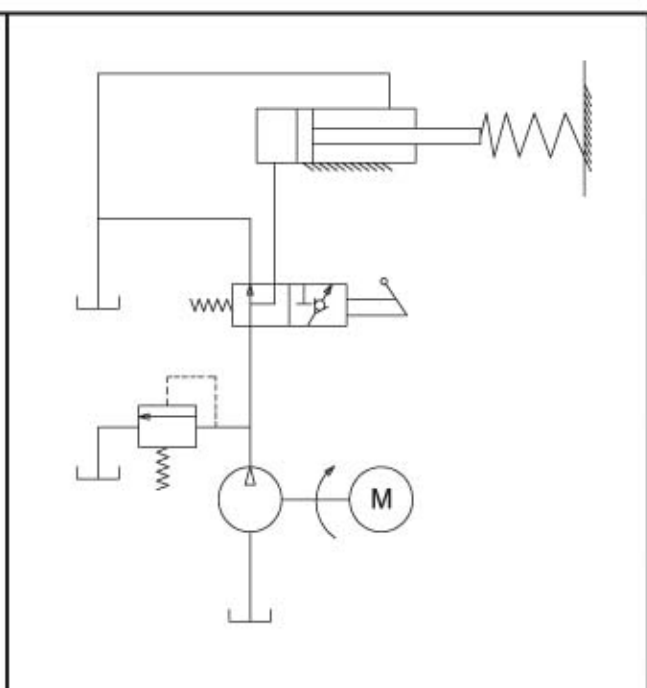
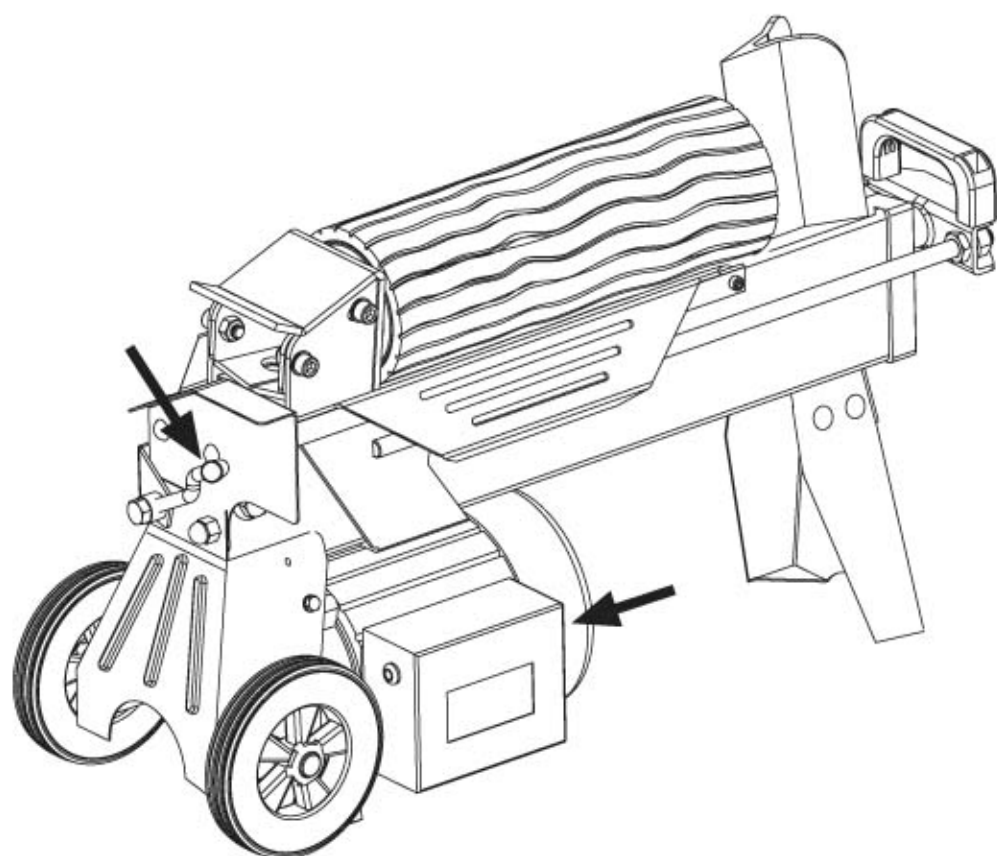


SCHÉMA DU SYSTÈME DE PLOMBERIE



FONCTIONNEMENT DE LA FENDEUSE A



BOIS

Ce modèle de fendeuse à bois est doté d'un système de contrôle "ZHB" qui doit être manipulé à l'aide des deux mains de l'utilisateur. La main gauche doit assurer le contrôle du levier de commande hydraulique tandis que la main droite doit assurer le contrôle du bouton poussoir. La fendeuse à bois se fige dès lors que l'une des deux mains n'est pas en position. Le pousseur de bûches ne se remet en place que lorsque les deux mains ont libéré les commandes.

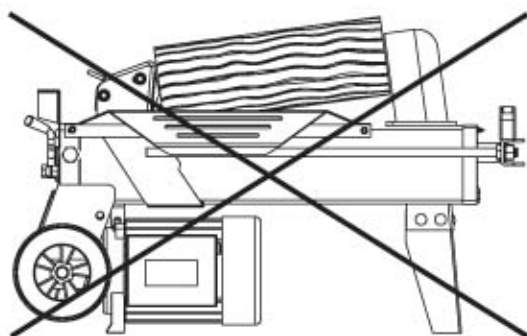
Le dispositif de verrouillage est doté d'un élément déclencheur afin d'éviter tout déclenchement accidentel du levier de commande hydraulique. Pour actionner le levier de commande hydraulique, tirez l'élément déclencheur vers l'arrière à l'aide de votre index avant de pousser le levier de commande hydraulique vers l'avant.



Ne forcez en aucun cas la fendeuse à bois pendant plus de 5 secondes, en maintenant la pression sur celle-ci afin de fendre du bois excessivement dur.

Au-delà de 5 secondes, l'huile sous pression est surchauffée et la machine peut être endommagée. En présence de bois particulièrement dur, faites-le tourner de 90° afin de vérifier s'il est possible de le fendre en adoptant une direction différente. Si vous ne parvenez toujours pas à fendre le bois, cela signifie que sa dureté est supérieure à la capacité maximale de la machine et qu'il convient donc de retirer celui-ci de votre fendeuse afin de ne pas l'endommager.

Veillez à toujours placer de manière ferme les bûches sur les plaques de retenue et la table de travail. Vérifiez que les bûches ne vont pas se retourner ou tomber lors de la découpe. Ne forcez pas la lame en voulant fendre la bûche au niveau de sa partie supérieure. Vous risqueriez de briser la lame et d'endommager la machine.

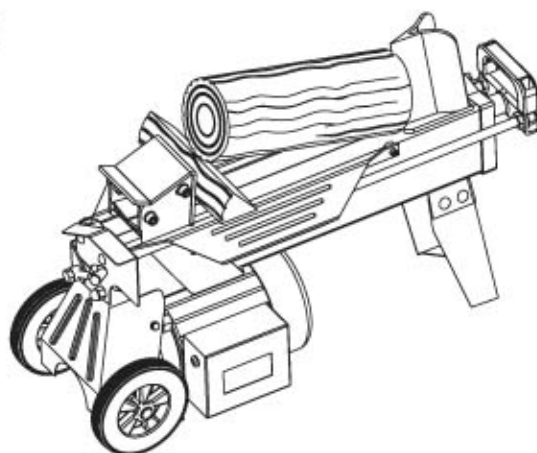


Fendez les bûches dans le sens de leurs grains. Ne placez pas de bûches en travers de la fendeuse pour essayer de les couper. Cela peut se révéler dangereux et vous risqueriez d'endommager la machine de manière irréversible.

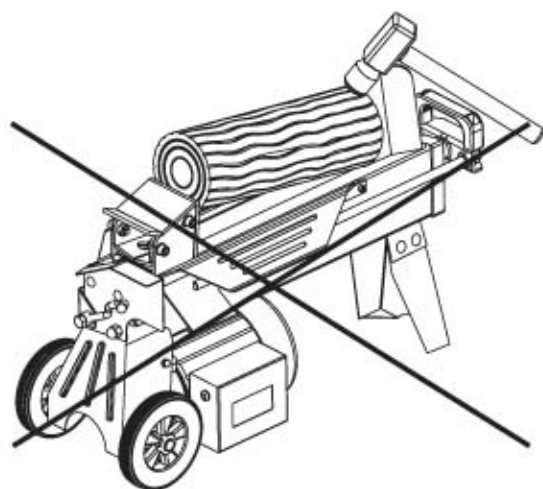
N'essayez pas de fendre deux bûches à la fois. L'une d'elles pourrait se dégager et venir vous heurter.

LIBÉRER UNE BÛCHE BLOQUÉE

- Débloquez les deux commandes.
- Une fois que le poussoir de bûches s'est reculé et qu'il s'est complètement arrêté dans sa position de départ, insérez une cale en bois sous la bûche bloquée.
- Démarrez la fendeuse afin de pousser la cale en bois parfaitement sous la bûche bloquée.
- Recommencez la procédure décrite ci-dessus avec une cale présentant une pente plus abrupte jusqu'à ce la bûche soit libérée.



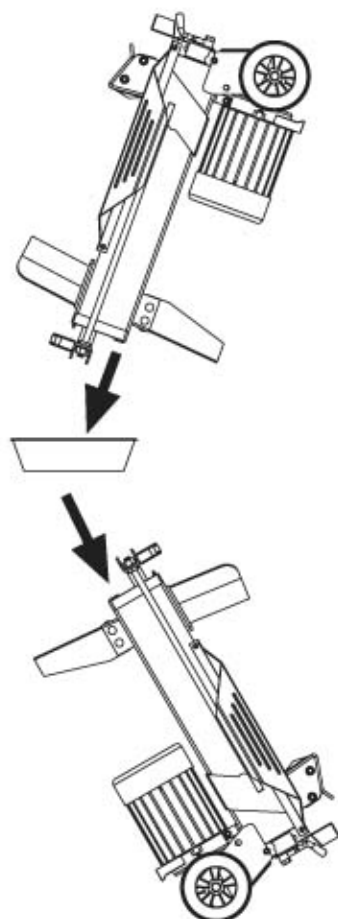
N'essayez pas de donner des coups pour libérer une bûche bloquée. Une telle réaction peut endommager la machine ou être à l'origine d'un accident.



REEMPLACER L'HUILE HYDRAULIQUE

Remplacez l'huile hydraulique dans la fendeuse à bois toutes les 150 heures d'utilisation. Pour remplacer l'huile, respectez la procédure suivante.

- Vérifiez que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt et que la fendeuse est bien débranchée.
- Dévissez le boulon de vidange d'huile avant de le retirer.
- Placez la fendeuse à bois sur la Tige portante au-dessus d'un récipient d'une capacité de 4 l itres afin de faire écouler l'huile hydraulique.
- Faites pencher maintenant la fendeuse à bois du côté du moteur.
- Faites couler de l'huile hydraulique neuve. Le volume que vous devez faire couler dépend du modèle de votre fendeuse. Vérifiez celui-ci dans e tableau présenté précédemment.
- Nettoyez la surface de la jauge du boulon d e vidange d'huile et replacez ce dernier sur la cuve d'huile tout en maintenant la fendeuse en position verticale.
- Vérifiez que le niveau de l'huile se situe bien entre les deux rainures sur la jauge.
- Nettoyez le boulon de vidange d'huile avant de le remettre en place. Vérifiez qu'il est bien vissé afin d'éviter toute fuite avant de mettre la fendeuse en position horizontale.



Vérifiez de manière régulière que le niveau de l'huile se situe bien entre les deux rainures sur la jauge. Lorsque le niveau est inférieur, il convient de rajouter de l'huile.

Nous vous recommandons d'utiliser les huiles hydrauliques suivantes ou équivalentes dans le cadre du système de transmission hydraulique de votre fendeuse à bois :

SHELL Tellus 22
MOBIL DTE 11
ARAL Vitam GF 22
BP Energol HLP-HM 22

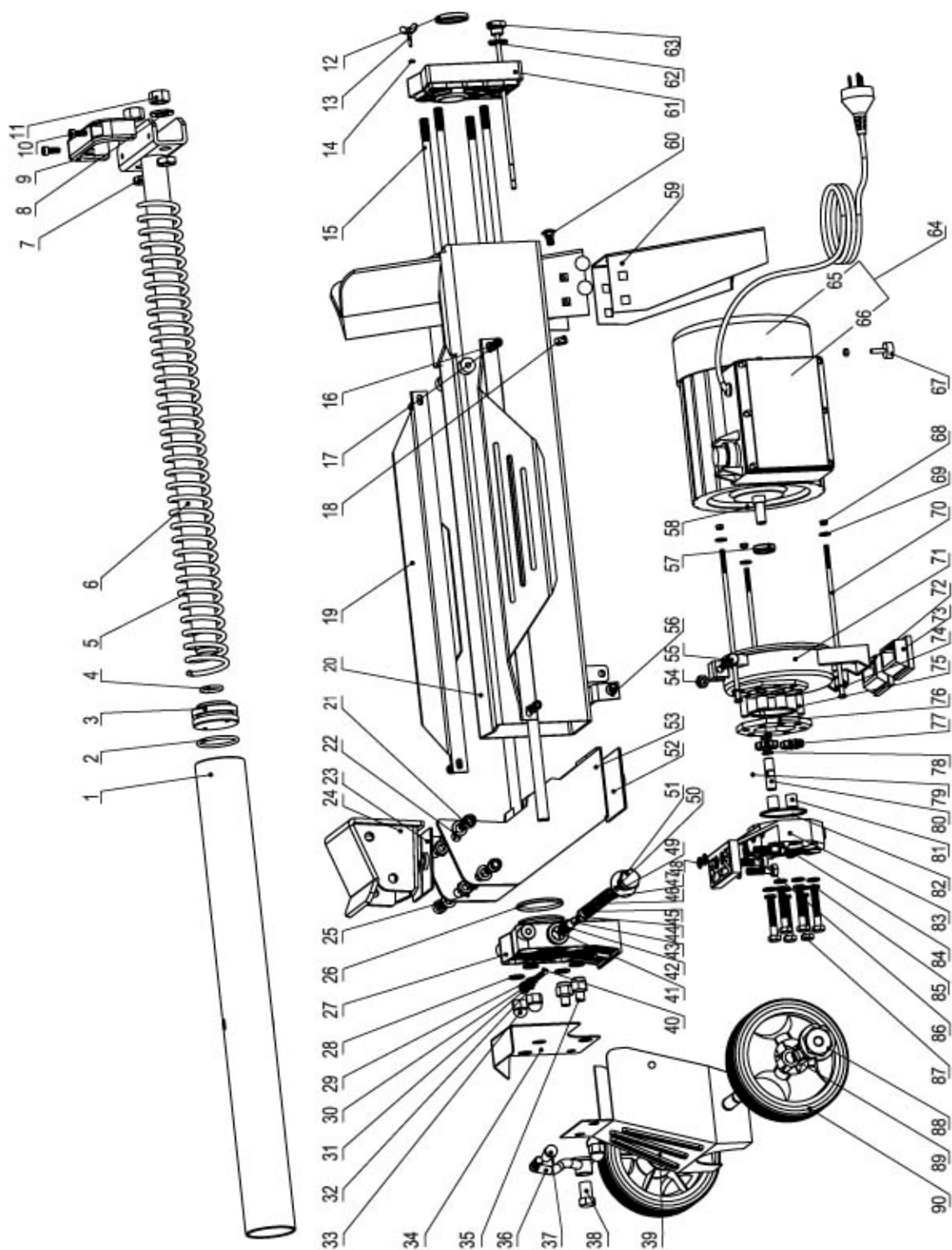
AIGUISER LA CALE

Après avoir utilisé votre fendeuse pendant un certain temps, il convient d'aiguiser la cale de celle-ci à l'aide d'une lime et de polir toute rugosité ou creux le long du côté tranchant.

DYSFONCTIONNEMENT

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	REMÈDE SUGGÉRÉ
Impossibilité de fendre les bûches	La bûche n'est pas positionnée de manière correcte	Veillez vous reporter à la section intitulée "Fonctionnement de la fendeuse à bois" afin de placer correctement les bûches sur la machine.
	La taille ou le niveau de dureté des bûches est supérieur à la capacité de la machine	Réduisez la taille des bûches avant de les fendre à l'aide de votre machine.
	Le côté tranchant de la cale est émoussé	Veillez vous reporter à la section intitulée " Aiguiser la cale".
	L'huile s'échappe	Repérez la (les) fuite(s) et contactez votre vendeur.
	La position de la vis de réglage de la pression maximale a été modifiée (alors que cette opération est normalement interdite). Un niveau inférieur de pression maximale a été défini.	Contactez votre vendeur.
Le pousseur de bûches avance selon un rythme saccadé, en produisant un bruit étrange ou en vibrant de manière excessive	Niveau d'huile hydraulique insuffisant et volume d'air excessif au sein du système hydraulique.	Vérifiez le niveau d'huile. Contactez votre vendeur.
Fuite d'huile au niveau du cylindre ou à autre endroit.	Présence d'air comprimé dans le système hydraulique lorsque la machine fonctionne.	Desserrez la vis de purge de 3 ou 4 tours avant de mettre en marche la fendeuse à bois.
	La vis de purge n'a pas été resserrée avant de déplacer la fendeuse.	Veillez à serrer la vis d'évacuation d'air avant de déplacer la fendeuse à bois.
	Le Boulon de vidange d'huile n'a pas été resserré.	Resserrez le boulon de vidange d'huile.
	Les pièces de soupape des commandes hydrauliques et/ ou le(s) joint(s) sont usés.	Contactez votre vendeur.

SCHEMA DES PIECES



Déclaration CE de conformité

ELEM TECHNIC
56 Chemin de la Flambère
31300 Toulouse – France
Tel : +33 (05.34.502.502
Fax : +33 0)5.34.502.503

Déclare que la machine désignée ci-dessous

FENDEUSE A BOIS FB1500-5TEG52

Est conforme à la directive machine 98/37/CEE, à la directive sur la tension basse 73/23/CEE, comme modifiée par la directive 93/68/CEE et à la directive sur la compatibilité électromagnétique 89/336/CEE comme modifiée par la directive 93/68/CEE suivant les normes harmonisées :

2006/95/EC

EN 60204-1 : 1997

EN 609-1 : 1999

EN 55014-1: 2000 + A1

EN 55014-2: 1997 + A1

EN 61000-3-2: 2000

EN 61000-3-3: 1995+ A1

EN 60335-1:2002

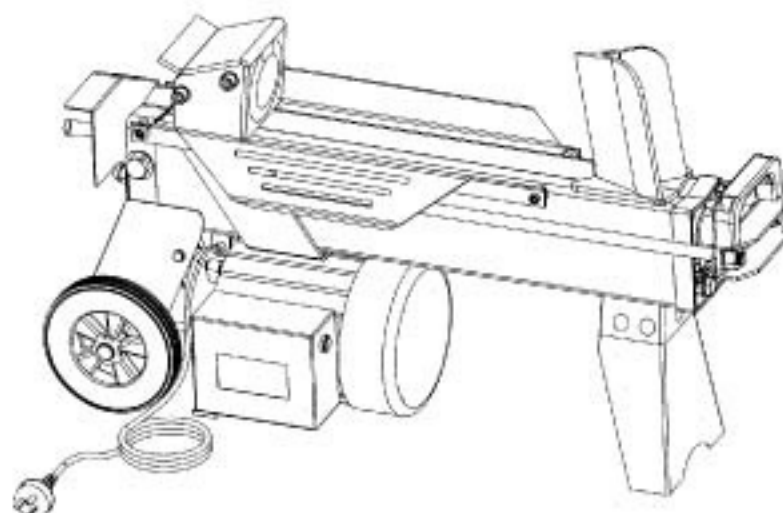
Fait le: 2008-07-17



Philippe MARIE / PDG

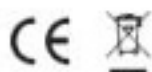






garden technic®

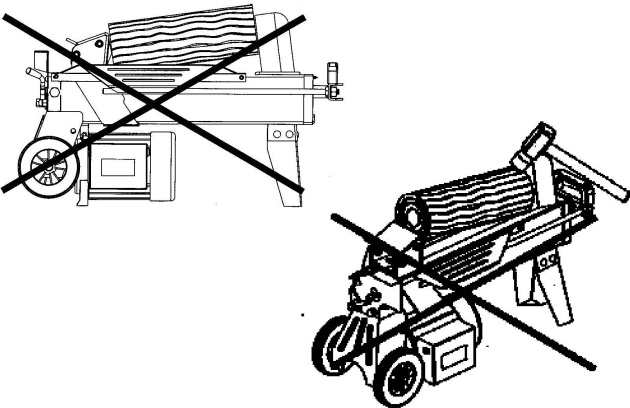
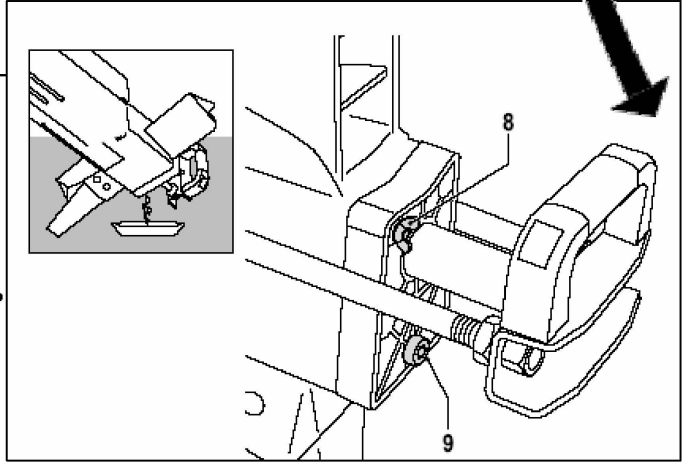
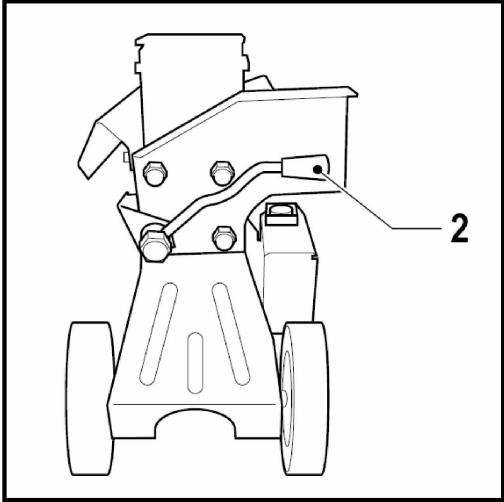
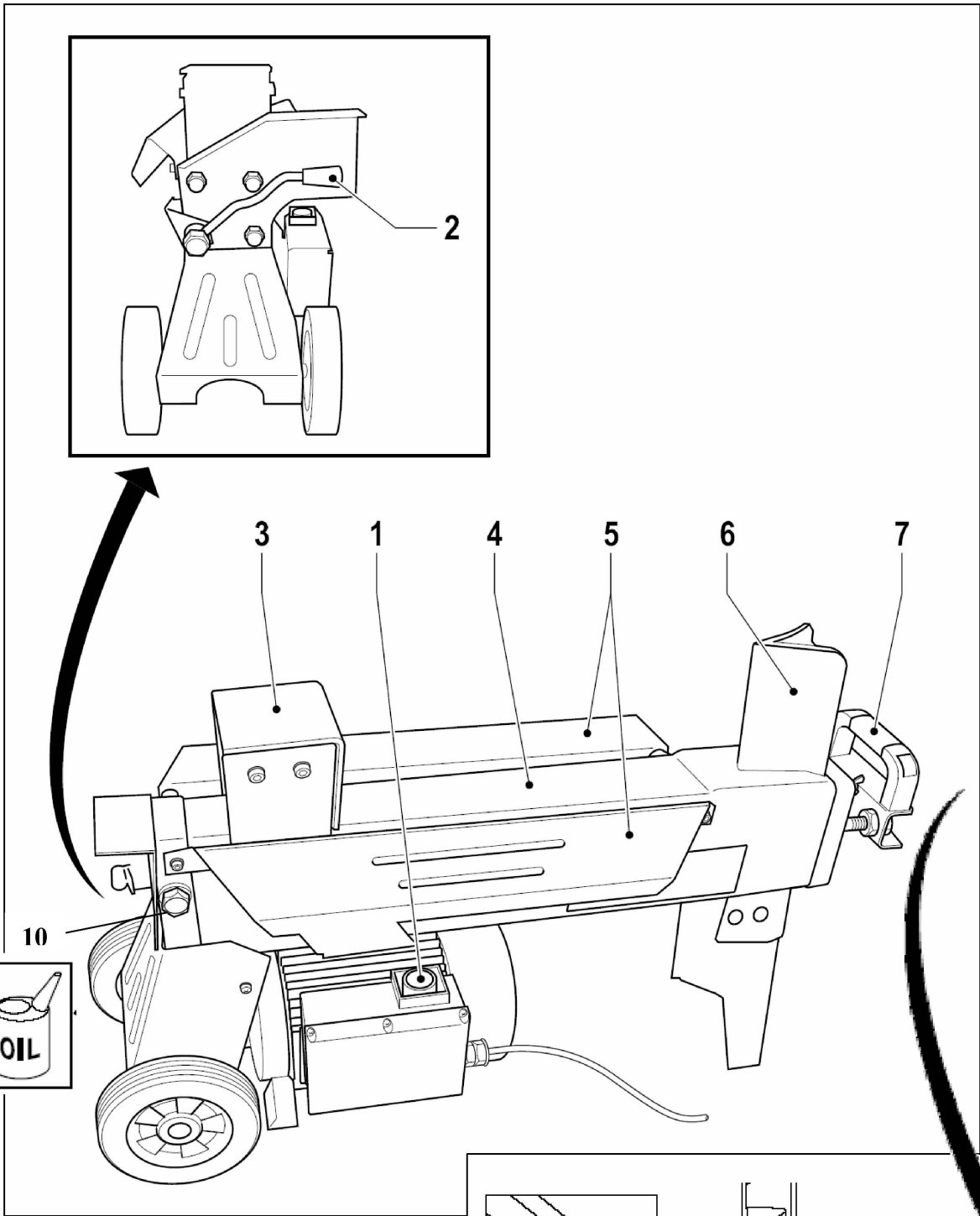


FB1500-5TEG52

FR FENDEUSE DE BUCHES
 NL HOUTKLOOFMACHINE
 GB WOOD SPLITTER



	Let op!	Warning
	Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door overtuig uzelf dat u de inhoud begrijpt	Consult the manual.
	Draag een veiligheidsbril. Draag gehoorbescherming.	
	Draag handschoenen. Draag veiligheidsschoenen.	Wear gloves. Wear safety shoes.
	Gebruik het apparaat niet bij neerslag of in een vochtige omgeving.	Do not use the appliance in precipitation or in humid surroundings.
	Houd omstanders uit de buurt van het apparaat.	Keep bystanders away from the appliance.
	Neem voordat u onderhoud aan het apparaat verricht altijd eerst de stekker uit het stopcontact.	Before performing maintenance to the appliance, always unplug the machine.



NL / HOUTKLOOFMACHINE

WAARSCHUWING

Lees voor uw eigen veiligheid deze gebruiksaanwijzing goed door alvorens de machine te gebruiken.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Volg bij gebruik van de machine altijd de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften en onderstaande aanvullende veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HOUTKLOOFMACHINES

- Houtkloofmachines mogen niet gebruikt worden door kinderen of ongetrainde personen.
- Controleer voor gebruik altijd de conditie van het splijtmechanisme. Gebruik het apparaat niet als het splijtmechanisme slijtage vertoont.
- Houd lichaamsdelen uit de buurt van de splijtwig.
- Probeer nooit om het apparaat tijdens gebruik te verplaatsen.
- Voorkom dat het splijtmechanisme tijdens gebruik in contact met harde voorwerpen komt.
- Splijt houtblokken altijd alleen in de richting van de nerf.
- Splijt houtblokken altijd een voor een.
- Gebruik geen hamer of bijl om vastgeklemde houtblokken van de splijtwig te verwijderen.
- Gebruik geen vreemde opvulblokken tussen de persnok en een houtblok.
- Gebruik de machine alleen bij daglicht of bij goede verlichting.
- Houd tijdens gebruik altijd uw handen en voeten uit de buurt van de splijtwig.
- Stap niet over of zit niet wijdbeens op het apparaat tijdens gebruik.
- Reik of buig niet over het apparaat om houtblokken op te pakken.
- Probeer het apparaat nooit te belasten wanneer het in beweging is.
- Probeer nooit uiterst kleine houtblokken te zagen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking komt met de splijtwig.
- Schakel het apparaat alleen uit wanneer het onbelast draait.
- Schakel het apparaat onmiddellijk uit indien het tijdens gebruik vast komt te zitten.
- Zorg ervoor dat de persnok zich in rustpositie bevindt voordat u het apparaat verplaatst of opbergt.



**Hydraulische olie
brengt een ernstig
gezondheidsrisico
met zich mee.
Vermijd huidcontact
met hydraulische olie.**

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Controleer of de op het typeplaatje van de machine vermelde spanning overeenkomt met de ter plaatse beschikbare netspanning.

BESCHRIJVING

Uw houtkloofmachine is ontworpen voor het splijten van houtblokken.

- 1 Aan/uitschakelaar
- 2 Bedieningshandgreep
- 3 Persnok
- 4 Steunbalk
- 5 Geleidingsplaat
- 6 Splijtwig
- 7 Transporthandgreep

AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK

- Controleer of het hydraulisch systeem voor het eerste gebruik is ontluicht.
- Controleer het oliepeil.
- Plaats het apparaat op een egaal oppervlak of een stevige tafel.
- Plaats een houtblok in een rechte lijn tegen de splijtwig.
- Beweeg de persnok in de richting van de splijtwig tot het houtblok doorsplijt.
- Beweeg de nok terug naar haar rustpositie.
- Verwijder het houtblok.

BEDIENEN VAN DE PERSNOK

- Om de nok (3) naar voren te bewegen, drukt u eerst de aan/uitschakelaar (1) in en duwt vervolgens de handgreep (2) naar beneden.
- Om de nok naar achteren te bewegen, laat u eerst de aan/uitschakelaar en vervolgens de handgreep los.
- Om de nok te stoppen, laat u de aan/uitschakelaar los.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Reinig regelmatig de ventilatieopeningen.
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek.
- Controleer het apparaat regelmatig op eventuele beschadigingen en lekkage.

ONTLUCHTEN VAN HET HYDRAULISCH SYSTEEM

Het hydraulisch systeem moet voor het eerste gebruik en na het ververset van de olie worden ontluicht.

- Draai de stop (8) een aantal slagen los.
- Wacht tot het systeem is ontluicht.
- Draai de stop vast.

VERVERSEN VAN DE OLIE

De olie in het reservoir moet na iedere 400 bedrijfsmuren worden verversd.

- Plaats een opvangbak onder het aftappunt (9).
- Verwijder de stop (8) van het aftappunt.
- Kantel het apparaat om alle olie uit het reservoir te verwijderen.
- Breng de stop weer aan.
- Verwijder de stop (10) van het vulpunt.
- Vul het reservoir met de voorgeschreven hoeveelheid olie.
- Breng de stop weer aan.
- Plaats het apparaat in de horizontale positie.
- Controleer het oliepeil.
- Ontlucht het hydraulisch systeem.

CONTROLLEREN VAN HET OLIEPEIL

Het oliepeil moet voor ieder gebruik worden gecontroleerd.

- Controleer het oliepeil in het reservoir.
- Vul indien noodzakelijk olie bij.

SLIJPEN VAN DE SPLIJTWIG

De wig dient bij voorkeur door een erkend technicus te worden geslepen.

- Breng het apparaat naar uw dealer om de wig (6) te laten slijpen.

TRANSPORT

Het apparaat is voorzien van wielen voor eenvoudig transport.

- Houd de transporthandgreep (7) vast om het apparaat te verplaatsen.

OPSLAG

- Berg het apparaat altijd op een schone en droge plaats op, buiten bereik van kinderen.
- Breng een dunne laag olie aan op de balk en de wig om oxidatie te voorkomen.
- Plaats een beschermhoes over het apparaat.

TECHNISCHE GEGEVENS

Netspanning V	230
Netfrequentie Hz	50
Vermogen W	1.500 / IP54
Max. perskracht kg	5.000 / 5T / 20 Mpa
Max. houtbloklengte cm	52
Diameter houtblok cm	5 - 25
Capaciteit oliereservoir l	3,5
Olie Standaard hydraulische olie	
Bedrijfstemperatuur °C	5 - 40
Gewicht kg	50
	940x270x510 mm

LpA (geluidsdruk) dB(A) < 85

GARANTIE

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.



MILIEU

Als uw machine na verloop van tijd aan vervanging toe is, geef hem dan niet met het huisvuil mee, maar zorg voor een milieuvriendelijke verwerking.

GB / WOOD SPLITTER

WARNING

Read this manual carefully before using the machine, for your own safety.

SAFETY INSTRUCTIONS

When using the machine, always observe the enclosed safety instructions as well as the additional safety instructions.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR WOOD SPLITTERS

- Wood splitters must not be used by children or untrained persons.
- Before use, always check the condition of the splitting mechanism. Do not use the appliance when the splitting mechanism is worn.
- Keep body parts away from the splitting wedge.
- Never attempt to move the appliance during use.
- Prevent the splitting mechanism from touching hard objects during use.
- Always split logs in the direction of the grain only.
- Always split logs one at a time.
- Do not use a hammer or an axe to remove clamped logs from the splitting wedge.
- Do not use strange packing blocks between the pressure cam and a log.
- Only use the machine in daylight or with good lighting.
- During use, always keep your hands and feet away from the splitting wedge.
- Do not step over or straddle the appliance during operation.
- Never reach or bend over the appliance to pick up logs.
- Never attempt to load the appliance when it is in motion.
- Never attempt to split extremely small logs.
- Make sure that the mains cable does not touch the splitting wedge.
- Only switch off the appliance when it runs at no load.
- Immediately switch off the appliance if it jams during operation.
- Make sure that the pressure cam is in the rest position before transporting or storing the appliance.



Hydraulic oil may cause a severe health risk. Avoid skin contact with hydraulic oil.

ELECTRICAL SAFETY

Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

DESCRIPTION

Your wood splitter has been designed for splitting logs.

- 1 On/off switch
- 2 Operating handle
- 3 Pressure cam
- 4 Support beam
- 5 Guide plate
- 6 Splitting wedge
- 7 Transport handle

INSTRUCTIONS FOR USE

- Check that the hydraulic system is vented before first use.
- Check the oil level.
- Place the appliance on a level surface or on a sturdy table.
- Place a log in a straight line against the splitting wedge.
- Move the pressure cam toward the splitting wedge until the log splits.
- Move the cam back to its rest position.
- Remove the log.

OPERATING THE PRESSURE CAM

- To move the cam (3) forward, push the on/off switch (1) and subsequently push the handle (2) down.
- To move the cam backward, release the on/off switch and subsequently release the handle.
- To stop the cam, release the on/off switch.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Regularly clean the ventilation slots.
- Clean the outside of the appliance with a moist cloth.
- Regularly check the appliance for possible damages and leakage.

VENTING THE HYDRAULIC SYSTEM

The hydraulic system must be vented before first use and after changing the oil.

- Loosen the plug (8) a few turns.
- Wait until the system has been vented.
- Tighten the plug.

CHANGING THE OIL

The oil in the reservoir must be changed after every 400 working hours.

- Place a receiving bin under the draining point (9).
- Remove the plug (8) from the draining point.
- Turn over the appliance to remove all oil out of the reservoir.
- Replace the plug.
- Remove the plug (10) from the filling point.
- Refill the prescribed amount of oil.
- Replace the plug.
- Place the appliance in the horizontal position.
- Check the oil level.
- Vent the hydraulic system.

CHECKING THE OIL LEVEL

The oil level must be checked before each use.

- Check the oil level in the reservoir.
- If necessary, refill the oil.

SHARPENING THE SPLITTING WEDGE

The wedge should preferably be sharpened by a recognised technician.

- Take the appliance to your dealer to have the wedge (6) sharpened.

TRANSPORT

The appliance is equipped with wheels for easy transport.

- Take hold of the transport handle (7) to move the appliance.

STORAGE

- Always store the appliance in a clean and dry location outside the reach of children.
- Apply a thin layer of oil to the beam and the wedge to avoid oxidation.
- Place a protective cover over the appliance.

TECHNICAL DATA

Mains voltage V	230
Mains frequency Hz	50
Power input W	1,500 / IP54
Max. pressure force kg	5,000 / 5T / 20 Mpa
Max. log length cm	52
Log diameter cm	5 - 25
Oil reservoir capacity l	3,5
Oil	Standard hydraulic oil
Operating temperature °C	5 - 40
Weight kg	50
	940x270x510 mm

LpA (sound pressure) dB(A) < 85

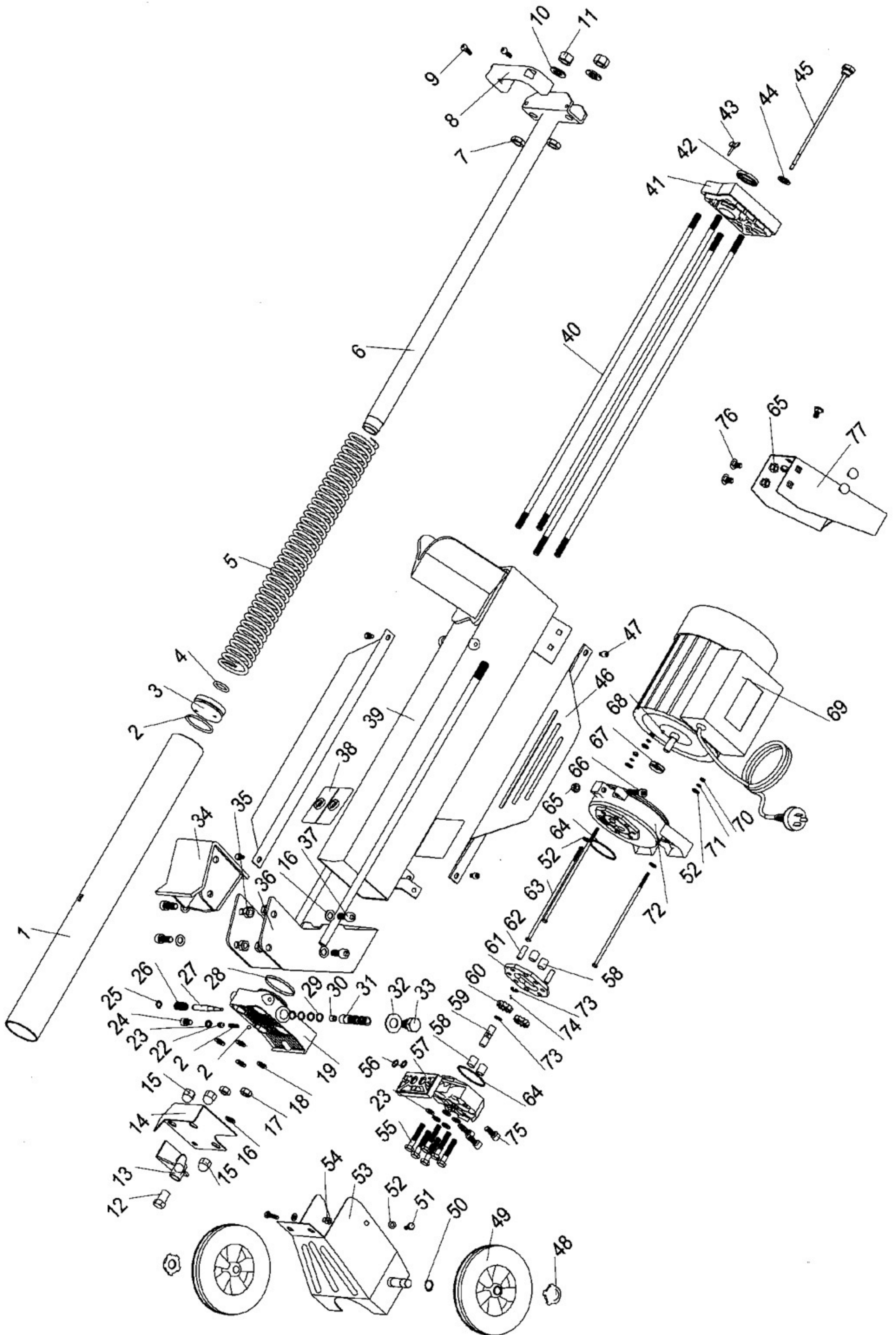
GUARANTEE

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.



ENVIRONMENT

Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way.





FB1500-5TEG52

CORTADORA A MADERA



Cuidado: No utilizar el aparato sin antes leer las instrucciones.



**Conserve las instrucciones para poder consultarlas
posteriormente.**

AVISOS Y CONSIGNAS DE SEGURIDAD

AVISOS Y CONSIGNAS DE SEGURIDAD

SIMBOLOS DE LA MAQUINA

* PARA ENTENDER BIEN VUESTRA HENDEDORA DE MADERA

Rogamos leer atentamente el presente instructivo tales como los adhesivos de advertencias sobre la cortadora de madera. Aprenda las modalidades de su funcionamiento y sus límites al igual que los peligros específicos que conlleva.



* DROGAS, ALCOHOL Y MEDICAMENTOS

No utilice vuestra cortadora de madera si estas bajo la influencia de las Drogas, de l'acohol o bajo la influencia de medicamentos susceptible de alterar vuestra capacidad de manejarla correctamente.

*PARA VUESTRA SEGURIDAD

Coloque la cortadora de madera sobre un sitio plano y estable ubicado a una altura de 60a 75 cm. y fácilmente accesible. Acomode cortadora de madera para evitar que resbale o caiga. Procure que la zona la cual trabaja este limpia y bien despejada. El desorden es propicio de accidentes. No utilice la cortadora de madera en lugares húmedos o mojados y no la deje bajo lluvia. No la use en una pieza donde emanan vapores de una pintura, de un solvente o de una sustancia liquida inflamable puedan representar algún riesgo.



● ATENCION !

Estar apartado de las partes en funcionamiento.



● VERIFICACION DE VUESTRA CORTADORA DE MADERA

Verifique vuestra cortadora de madera antes de encenderla. No desbloquee el dispositivo de seguridad. Asegurese que este último pueda siempre funcionar perfectamente. Acostumbrese a verificar que las llaves de reglaje han sido bien retiradas antes de encender vuestra maquina. Reemplaze sistemáticamente toda pieza dañada o faltante antes de utilizar vuestra maquina.

● PORTE VESTIMENTA ADECUADA

No use vestimenta suelta, guantes, corbata o joyas (sortijas, reloj). Se podrían atrancar en las piezas móviles. Sin embargo, es recomendado portar guantes de protección aislante y zapatos antideslizante mientras trabaje. Preocupese igualmente a amarrar el cabello largo afín de evitar que se metan en la maquina.



● PROTEJA SUS OJOS Y ROSTRO

Toda cortadora de madera es susceptible de proteger cualquier cuerpo ajeno en sus ojos. Esto puede llevar a daños irreversible. Preocupese entonces de portar anteojos de seguridad. Los anteojos que usa a diario no se parecen a los anteojos de seguridad y no deben en ningún caso bastar. No coloque vuestra maquina sobre el suelo cuando quiera utilizarla. Tal posición no esta adaptada ya que estaría expuesto a recibir virutas de madera o restos de ella.



- **ALARGADORES**

La utilización incorrecta de un alargador puede alterar el funcionamiento de vuestra maquina y traducirse en un sobrecalentamiento de esta. Verifique que la longitud del alargador no es superior a 10m y que su acción no es inferior a 2,5mm² afín de asegurar un nivel de circulación de corriente suficiente para llegar al motor. Evite de explotar todo empalme provisto de una buena aislacion. Todas las conexiones deben ser realizadas con la ayuda de un material protegido y adaptado en el cuadro de una un uso exterior

- **PARA EVITAR TODO TIPO DE CORTO CIRCUITO**

Verifique que el circuito eléctrico esta protegido de una manera adecuada Y que corresponda a la potencia, al voltaje y a la frecuencia del motor. Verifique igualmente que exista una conexión de cable tierra al igual que un interruptor diferencial. La cortadora de madera debe estar conectada a tierra. Evite todo contacto corporal con las superficies hacia tierra :tuberias,radiadores,hornillos. No abra en ningún caso la caja a botones-pulsador sobre el motor. Fíjese que sus dedos no toquen la punta de metal de el enchufe cuando encienda o apague la maquina.

- **ALEJE LOS NIÑOS**

puede ser utilizada solamente por un individuo. Aleje entonces cualquier persona de vuestra zona de trabajo, en particular cuando vuestra maquina esta funcionando acuda de ninguna manera a otra persona para que lo ayude por ejemplo a desencajar vuestra hendedora

- **CONTROLE LOS TRONCOS**

Verifique que los troncos que va a hender están desprovistas de clavos u otro objeto extraño. Las extremidades de los troncos deben estar cortados en esquadras. Además, las ramas deben estar talladas al nivel del tronco.

- **HAGA PRUEBA DE VIGILANCIA EN TODO MOMENTO**

El suelo no debe estar resbaloso.

Verifique que vuestra posición al igual que vuestro equilibrio estén bien correctos en todo momento.

No este nunca en posición de pies sobre la maquina. Arriesga graves lesiones si la maquina se vuelca o si roza de manera accidental los elementos afilados. No guarde ningún material sobre o a proximidad de la hendedora afín de evitar que nadie pueda subirse sobre la maquina.

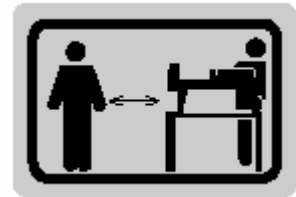
- **TENGA CUIDADO CON LAS PUESTAS EN MARCHA**

ACCIDENTAL

Sea precavido, en todo momento, al movimiento pulsador de los troncos.

No trate de cargar troncos mientras el pulsador no esté parado.

No coloque en ningún caso vuestras manos en la trayectoria de las piezas móviles.



- **PROTEJA VUESTRAS MANO**

Aleje vuestras manos de toda ranura o grieta que se formen en el tronco. Estas pueden cerrarse y de pronto triturar sus manos. No trate nunca con sus manos de retirar troncos dañados.

- **NO FORCE LA HERRAMIENTA**

Vuestra herramienta será aún mas eficaz si la utiliza de manera apropiada. No trate de cortar troncos donde la talla es superior a la indicada en la tabla de medidas. Esto puede ser peligroso y dañar vuestra maquina. No utilice en ningún caso vuestra hendedora dándole otro uso de la cual esta concedida.

- **NO DEJE VUESTRA MAQUINA FUNCIONAR SIN VIGILANCIA**

No abandone vuestra maquina sin vigilancia antes que esta no se aya parado completamente.

- **DESENCHUFE LA MAQUINA**

Desenchufe vuestro aparato, cuando no la ocupe y ante todo arreglo, cambio de pieza, operación de limpieza o toda operación a nivel de cortadora de madera. Consulte la guía técnica ante toda operación de limpieza.

- **PROTECCION DE AMBIENTAL**

Deposite el aceite usado con un distribuidor acreditado y respete las disposiciones en vigor en el país donde desee utilizar. la cortadora de madera. No vierta este en las alcantarilla ,suelo o aguas.

- **TOME CUIDADO DE VUESTRA MAQUINA**

Conserve vuestra hendedora en un estado limpio para así asegurar un nivel óptimo y seguro.

- **FIJESE EN QUE LOS NIÑOS NO TENGAN ACCESO A VUESTRO TALLER.**

Cierre vuestro taller con llaves. Apague los interruptores principales. Guarde la cortadora en un lugar fuera de alcance de los niños o de cualquier otra persona no capacitada a su uso.



PELIGRO! Aléjese de las partes móviles !

TABLA DE MATERIAS

Avisos y consignas de seguridad	3
Condiciones de uso	6
Características técnicas	6
Alimentación eléctrica	6
Contenido de l'embalaje d'expedicion	6
Instalación y preparación de la maquina	7
Esquema de cableado	8
Funcionamiento de la cortadora de madera	9
Libere un tronco bloqueado	10
Afilan la cala	11
Desfuncionamiento.....	12
Esquema de piezas	13

CONDICIONES DE UTILIZACION

Esta cortadora de madera esta destinada a un uso domestico. Esta concebida para funcionar a una temperatura ambiente que oscilan entre +5° C y 40° C y para ser instalada a una altura inferior a los 1000 metros del nivel del mar. La tasa de humedad ambiental debe ser inferior al 50% a una temperatura de 40° C. Usted la puede guardar o transportar mientras la temperatura ambiente sea entre -25° C y 55° C.

CARACTERISTICAS TECNICAS

Numero de modelo		FB1500-5TEG52			
Motor		230V-	50Hz	1500W	IP54
Capacidad troncos	Diámetro *	5 ~ 25cm			
	Longitud	52cm			
Fuerza de hender		5t			
Presión hidráulica		20Mpa			
Capacidad aceite hidráulico		3.5L			
Talla del conjunto	Largo	940mm			
	Ancho	270mm			
	Altura	510mm			
Peso		43 Kg.			



Los equipos eléctricos y electrónicos son objetos de una colecta selectiva.



En aplicación a la directiva DEEE concerniente al medio ambiente, esta prohibido eliminar los aparatos eléctricos o electrónicos usados en la naturaleza o como una simple descarga publica. Es pedido de llevarlas a un deposito previsto a este efecto para reciclaje.

*El diámetro de los troncos se proporciona según lo indicado-los pequeños troncos se pueden dar difícil a hender cuando estos presentan protuberancias o de una fibra particularmente correoso. En cambio, puede ser fácil hender troncos dotados de una fibra regular, salvo donde el diámetro es superior al valor máximo indicado en la tabla.

ALIMENTACION ELECTRICA

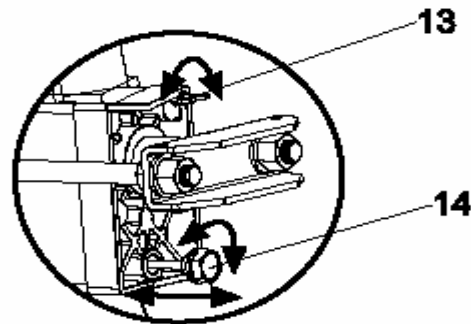
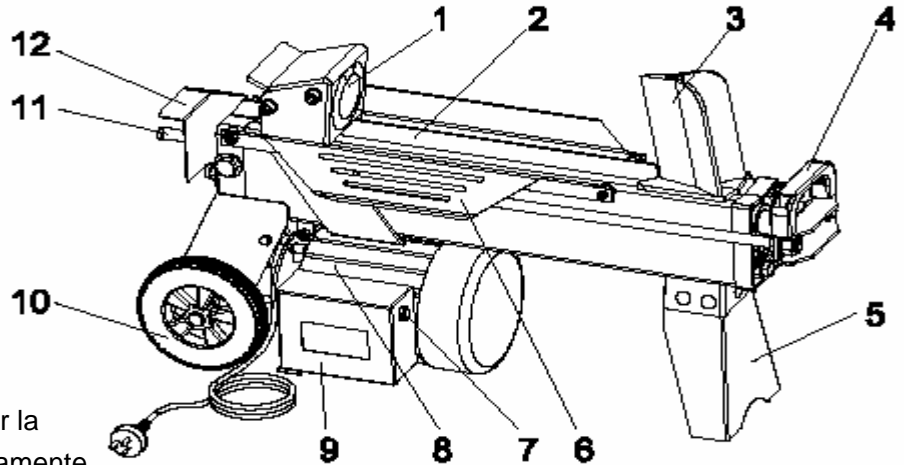
Conecte los cables a un enchufe Standard 230 V \pm 10 % (50 Hz \pm 1 Hz), dotada de un dispositivo de

seguridad contra las bajo-intensidades, sobreesencias, super-intensidades tal como también un dispositivo de protección a corriente residual donde el valor máximo de corriente se eleva a 0,03 A.

INSTALACION Y PREPARACION DE LA MAQUINA

1. Fije la varilla portadora de cortadora de madera , levante la maquina por los agarraderos situado en sus dos extremidades de la unidad y colóquela a una altura promedio 60 a 75 cm. sobre una superficie de trabajo plana y estable.
2. Familiarizase con todos los comandos y funciones ilustrado en este esquema.

1. Empuja troncos
2. Superficie de trabajo
3. Cala
4. Agarradero
5. Varilla portátil
6. Placa de agarra troncos
7. Interruptor
8. Motor
9. Caja de botones-pulsador
10. Ruedas que permiten trasladar la unidad por una distancia relativamente corta.
11. Palanca de comando hidráulica
12. Protección de palanca de comando
13. Tornillo de purga
14. Perno de desagüe de aceite e indicador de nivel de aceite



Antes del encendido de vuestra maquina cortadora de madera, suelte con algunos giros el tornillo de purga afín de permitir que el aire entre y salga fácilmente del deposito de aceite. Usted debe poder observar el conducto de aire a través del tornillo de purga cuando la cortadora a madera funciona.

Antes de mover la maquina, verifique que el tornillo de purga este bien fijo afín de evitar toda fuga de aceite a ese nivel.

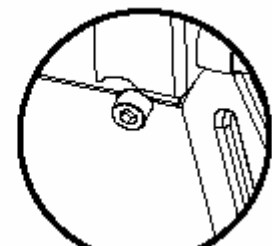


SI USTED OLVIDA DE CERRAR EL TORNILLO DE PURGA, EL AIRE QUEDARA PRISIONERO EN EL SENO DEL SISTEMA HIDRAULICO Y ESTARA COMPRIMIDO DESPUES DE HABER SIDO DESCOMPRIMIDO. ESTE FENOMENO CONTINUO DE COMPRESION Y DESCOMPRESION TENDRA COMO CONSECUENCIA HACER SALTAR LOS PORROS DEL SISTEMA HIDRAULICO Y DE DAÑAR DE MANERA IRREVERSIBLE LA CORTADORA.

5. Tornillo de ajuste de presión máxima



NO TRATE DE REGULAR EL TORNILLO AL LIMITE DE LA PRESION MAXIMA !

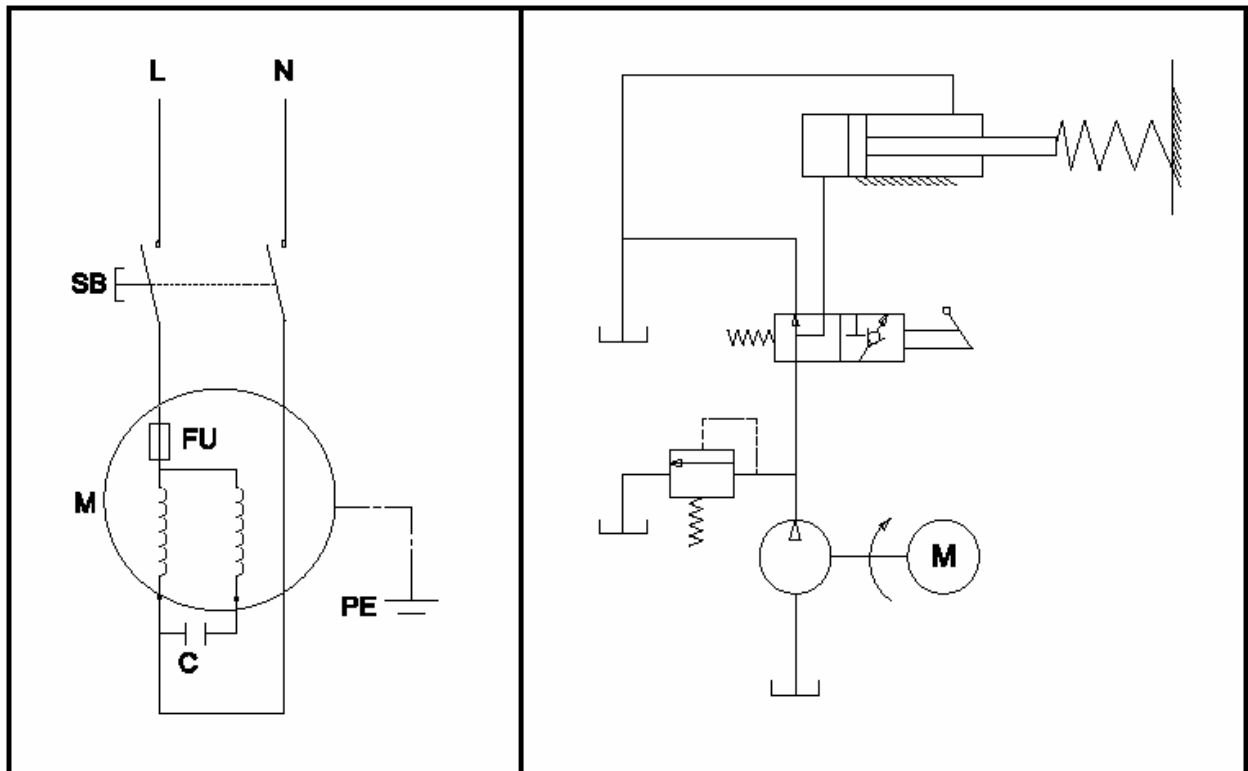


La ajuste de la presión máxima de la cortadora es realizada en fábrica.
 El tornillo de regulación máxima es de pronto pegada afín de garantizar que la cortadora funcione bien con una presión no excediendo las 4 toneladas.Toda operación de ajuste a ese nivel es realizado por técnicos dotados de herramientas profesionales bien adaptadas.

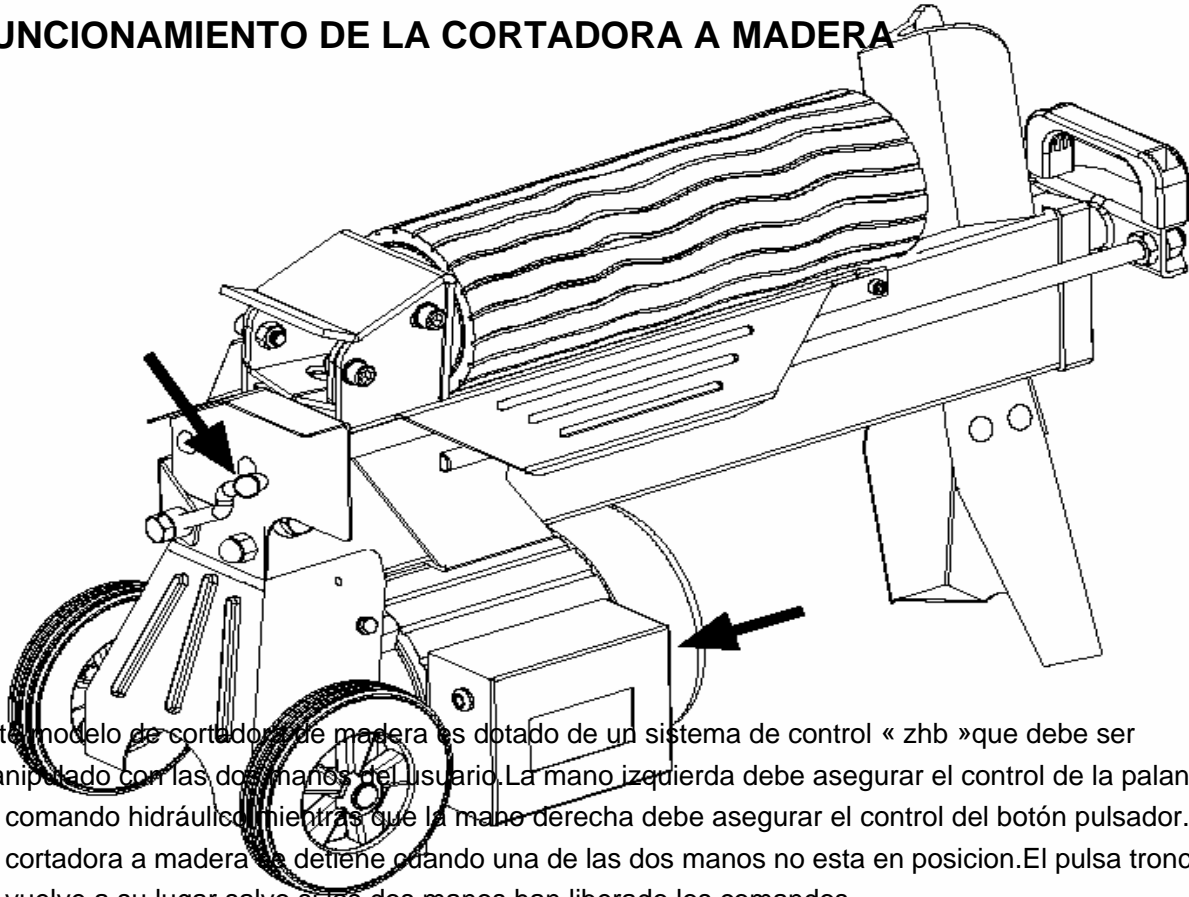
Toda reinicializacion no autorizada es susceptible de alterar el funcionamiento de la bomba hidráulica o de PROVOCAR DAÑOS CORPORALES GRAVES Y DE DAÑAR DE MANERA IRREVERSIBLE LA MAQUINA

Esquema del cableado

ESQUEMA DEL SISTEMA DE PLOMERIA



FUNCIONAMIENTO DE LA CORTADORA A MADERA



Este modelo de cortadora de madera es dotado de un sistema de control « zhb » que debe ser manipulado con las dos manos del usuario. La mano izquierda debe asegurar el control de la palanca de comando hidráulico, mientras que la mano derecha debe asegurar el control del botón pulsador. La cortadora a madera se detiene cuando una de las dos manos no está en posición. El pulsa troncos no vuelve a su lugar salvo si las dos manos han liberado los comandos.

El dispositivo de bloqueo está dotado de un elemento disparador automático afín de evitar toda activación accidental de la palanca de comando hidráulico. Para accionar la palanca de comando hidráulico, tire del disparador automático hacia atrás con vuestro índice antes de empujar la palanca de comando hidráulico hacia delante.



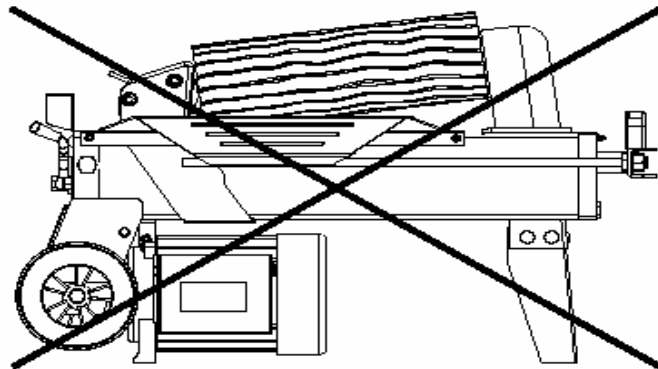
No forjes en ningún caso la cortadora por más de 5 segundos, manteniendo la presión sobre esta afín de de cortar madera excesivamente dura.

Luego de 5 segundos, el aceite bajo presión es recalentada y la máquina puede dañarse. En presencia de madera particularmente dura, gire el tronco en 90° para ver si es posible de cortarlo adoptando una posición distinta. Si aun no logra cortar la madera, significa que su dureza es superior a la capacidad máxima de la máquina y que conviene entonces retirar esta Ali de no dañar la máquina.

Fíjese en colocar de manera firme los troncos

sobre las placas de agarradera y la plataforma de trabajo. Verifique que los troncos no se den vuelta o caigan mientras los corta. No force la lamina queriendo cortar el tronco en su parte superior. Arriesgaría de quebrar la lamina y dañar la maquina..

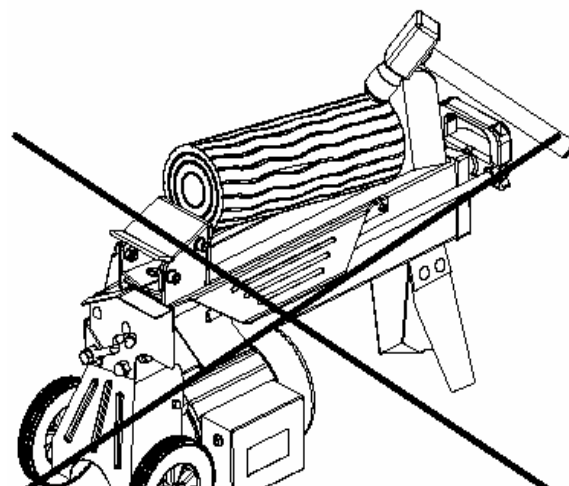
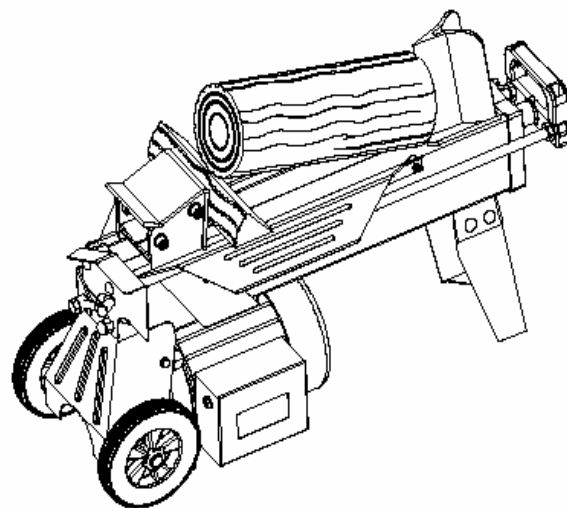
Corte los troncos por la parte de la corteza. No coloque troncos atravesados para tratar de cortarlos. Esto podría ser peligroso y arriesgaría de dañar la maquina de manera irreversible. No trate de cortar dos troncos a la vez. Uno de ellos podría rebotar y dañarlo.



LIBERE UN TRONCO BLOQUEADO

- Desbloquee los dos comandos.
- Una vez que el empuja troncos haya retrocedido y que esta completamente parado desde su posición de partida, incerte una cala de madera bajo el tronco bloqueado.
- Encienda la cortadora afín de empujar la cala de madera perfectamente sobre el tronco bloqueado.
- Vuelva hacer el mismo procedimiento con una cala con un declive más abrupto hasta que el tronco sea liberado.

No trate de dar golpes para liberar un tronco bloqueado. Tal reacción puede dañar la maquina o dar origen a un accidente..



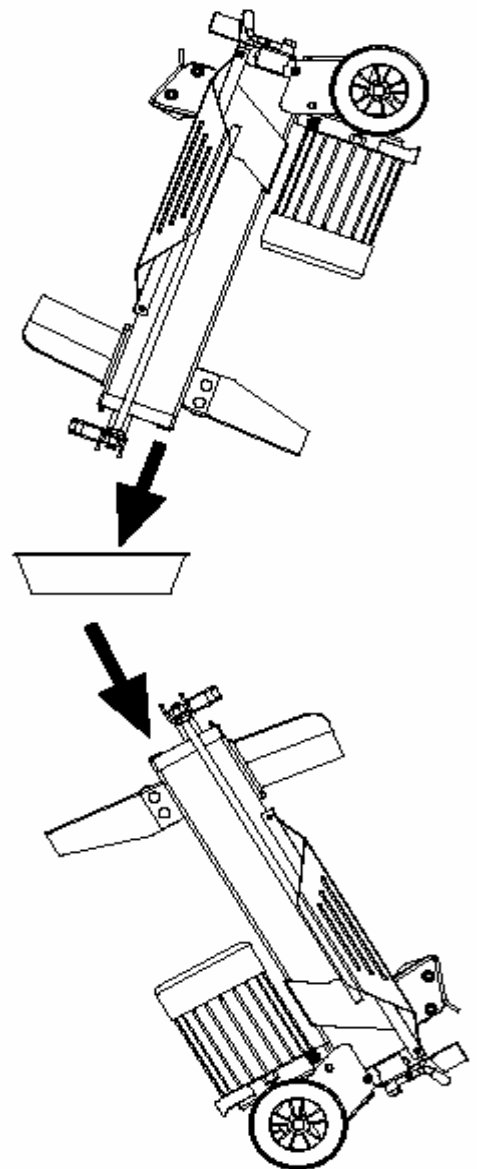
CAMBIE EL ACEITE HIDAULICO

Cambie el aceite hidráulico de la cortadora cada 150 horas de uso. Para cambiar el aceite, respete el procedimiento siguiente :

- Verifique que todas las piezas móviles están inmóvil y que la maquina este bien desenchufada.
- Destornille el perno de desagüe de aceite antes de retirarlo.
- Coloque la cortadora sobre la palanca portátil sobre un recipiente de una capacidad de 4 Lt afín de escurrir el aceite hidráulico.
- Incline la maquina hacia el costado del motor.
- Vierta aceite hidráulico nuevo .El volumen que debe verter depende del modelo de vuestra maquina. Verifiquelo en el esquema presentado anteriormente.
- Limpie la superficie del perno de desagüe de aceite y reemplace este último en el recipiente de aceite manteniendo la cortadora en posición vertical.
- Verifique que el nivel de aceite se situé entre bien entre las dos ranuras sobre indicador de nivel.
- Limpie el perno de desagüe de aceite antes de colocarlo en su lugar. Verifique que este bien atornillado afín de evitar toda fuga antes de colocar la cortadora en posición horizontal.

Verifique de manera regular que el nivel del aceite se ubique bien entre las dos ranuras sobre el nivel. Cuando el nivel es inferior, conviene agregar aceite.

Le recomendamos utilizar los aceites hidráulicos siguientes o equivalente en el cuadro de sistema de transmisión hidráulico de vuestra cortadora a madera :



SHELL Tellus 22
 MOBIL DTE 11
 ARAL Vitam GF 22
 BP Energol HLP-HM 22

AFILAR LA CALA

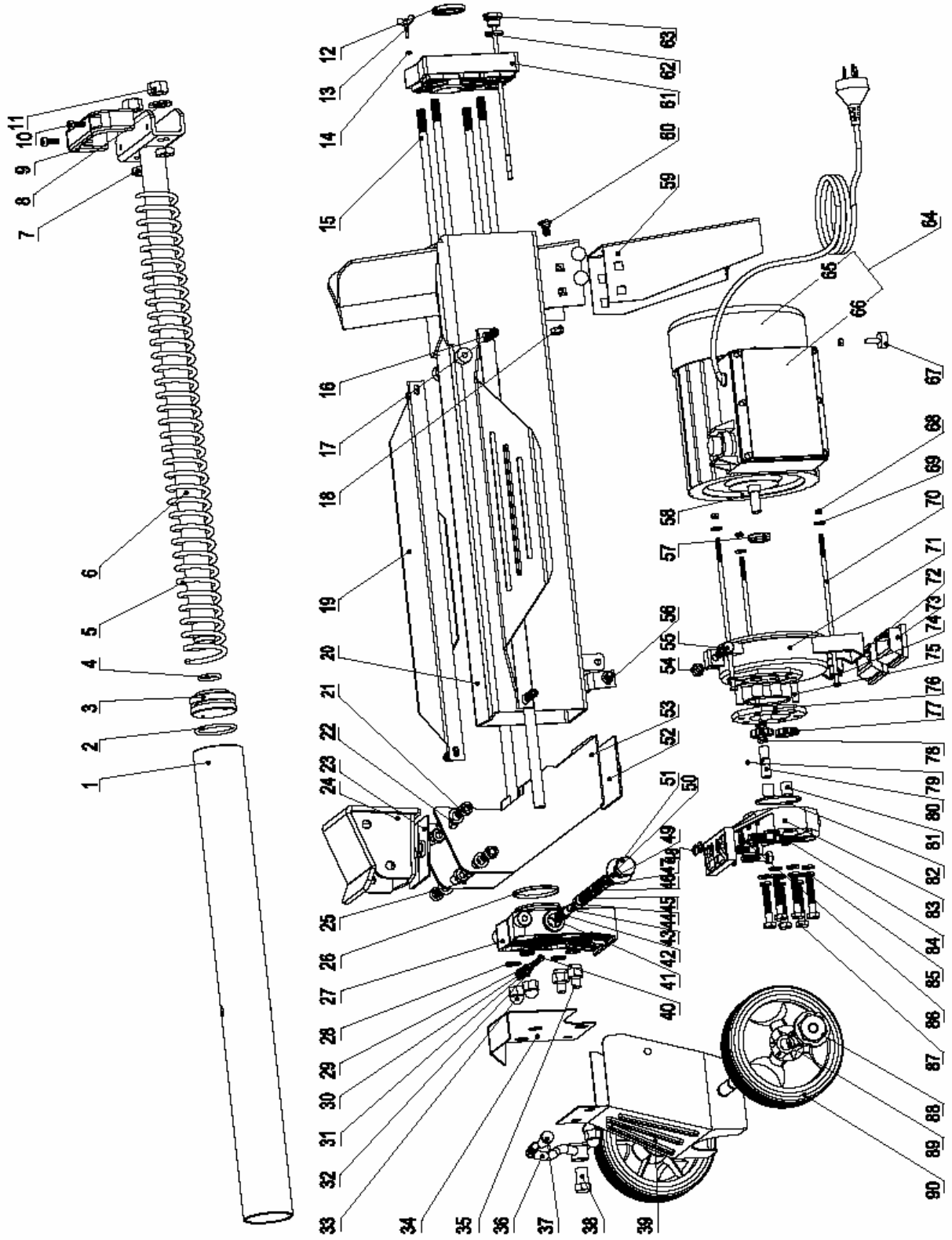
Después de haber utilizado vuestra cortadora durante un cierto tiempo, conviene de afilar la cala con la ayuda de una lima y de pulir toda rigurosidad o grieta a lo largo del costado filudo.

DISFUNCIONAMIENTO

PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	SOLUCION SUGERIDA
Imposibilidad de cortar los troncos	El tronco no esta posicionado de manera correcta	Repórtese a la sección titulada » funcionamiento de la cortadora a madera »afín de ubicar los troncos.
	La talla o el nivel de los troncos es superior a la capacidad de la maquina	Reduzca los troncos afín de cortarlos bien en su maquina.
	El costado filudo de la cala esta desafilada.	Repórtese a la sección »afilar la cala »
	El aceite de escurre	Localice la (las) fuga(s) y contacte vuestro vendedor
	La posición del tornillo de reglaje de la presión máxima fue modificada (siendo que esta operación esta prohibida) . Un nivel inferior de presión máxima fue definido.	Contacte vuestro vendedor.
El empuja troncos avanza con un ritmo sacudido, produce un ruido extraño u vibrante de manera excesiva	Nivel de aceite hidráulico insuficiente y volumen de aire excesivo en el seno del sistema hidráulico.	Verifique el nivel de aceite. Contacte vuestro vendedor.

Fuga de aceite a nivel de cilindro u en otro lugar.	Presencia de aire comprimido en el sistema hidráulico cuando la maquina funciona.	Suelte el tornillo de purga con 3 a 4 vueltas antes de encender vuestra maquina.
	El tornillo de purga no fue apretado antes de mover la cortadora.	Cierre el tornillo de evacuación de aire antes de mover la cortadora.
	El perno de desagüe de aceite no esta bien apretado.	Apriete el perno desagüe de aceite.
	Las piezas de sopapos de los comandos hidráulicos y /o lo(s) porros s) están usados	Contacte vuestro vendedor

SQUEMA DE LAS PIEZAS



Declaración **CE** de conformidad

BUILDER ELEM
32 rue arisitide Bergès
31270 CUGNAUX – France
www.builder-elem.com
Tel : +33 (0)5.34.502.502

Fax : +33 0)5.34.502.503

Declara que la maquina designada mas abajo

CORTADORA DE MADERA FB1500-5TEG52

Esta conforme a la directiva maquina 98/37/CEE, a la directiva de la tensión base 73/23/CEE, como modificada por la directiva 93/68/CEE y a la directiva de la compatibilidad electromagnética 89/336/CEE como modificada por la directiva 93/68/CEE siguiendo las normas armonizadas

EN 60204-1 : 1997

EN 609-1 : 1999

EN 55014-1: 2000 +A1

EN 55014-2: 1997 + A1

EN 61000-3-2: 2000

EN 61000-3-3: 1995+ A1

EN 60335-1:2002

Hecho el : 2008-07-17



Philippe MARIE / PDG